



## Tervetuloa Hangö Stevedoringille!

Turvallisuudella on korkein prioriteetti ja menee aina kaiken muun edellä!

Toiminnallasi vaikutat niin omaan kuin muiden turvallisuuteen. Tutustu näihin ohjeisiin ja toimi niiden mukaisesti.

## Välkommen till Hangö Stevedoring!

Säkerhet är av högsta prioritet och går alltid före allt annat! Med ditt agerande påverkar du din egen och andras säkerhet. Bekanta dig med dessa föreskrifter och agera enligt dem.

## Welcome to Hangö Stevedoring!

Safety is of highest priority and takes precedence over all else at all times. Your actions will affect your own and other people's safety. Make yourself familiar with these instructions and act accordingly.

Käytä huomiovaatetusta.  
Använd signalklädsel.  
Wear high-visibility clothing.

Satama-alueella ja terminaaleissa on käytettävä leukaremmillä varustettua suojakypärää ja turvakengkiä.  
På hamnområdet och i terminalerna bör man använda skyddshjälm försedd med hakrem, samt skyddsskor.  
On the port premises and inside the warehouses, a safety helmet (with chin strap) and safety shoes are mandatory.

Ole tarkkaavainen kun liikut satama-alueella, älä olela että sinut huomataan.  
Var observant då du rör dig på hamnområdet, anta inte att du är sedd.  
Be observant when moving around in the port area, don't presume that you can be seen.

Ole selvillä työskentelykoneiden ajoradoista, ne ovat yleensä samat tietyissä työpisteissä.  
Gör klart för dig arbetsmaskinernas körvägar, de är oftast de samma på givna arbetspunkter.  
Be aware of the routes of the working machines, they are usually the same at a given work post.

Suurin sallittu ajonopeus satama-alueella on 30 km/h. Käytä hitaampaa ajonopeutta ahtaissa ajopaikoissa.  
Högsta tillåtna hastighet på hamnområdet är 30 km/h. Kör saktare på tränga ställen.  
The speed limit in the port area is 30 km/h. Use less speed in tight places.

Autolla ajo varastoterminaalien sisällä on kielletty.  
Det är förbjudet att köra bil inne i lagerterminalerna.  
It is forbidden to drive a car inside the warehouses.

Autolla liikkuminen satama-alueella vain luvalla ja virallisia ajoteitä pitkin. Pysäköinti ainoastaan virallisilla parkkipaikoilla.  
Att röra sig med bil på hamnområdet kräver tillstånd och sker endast längs officiella körvägar. Parkering endast på officiella parkeringsplatser.  
You need special permission to get around the port area by car and must use only official roads. Parking allowed only on official parking areas.

Laivoihin on kiellettyä mennä ilman erillistä lupaa.  
Det är förbjudet att gå ombord på fartyg utan särskilt lov.  
You need special permission to go on board a vessel.

Kriittiset liikkumisalueet ovat laivojen peräporttirampit, terminaalien oviaukot, sekä traileri- ja konttikentät.  
Kritiska områden att röra sig på är fartygens akterrampar, terminalernas dörröppningar, samt trailer- och containerplanerna.  
Critical areas are the stern ramps of vessels, door openings of the warehouses and trailer and container grounds.

Laivan sisällä kriittisiä liikumisalueita ovat perämiehen tákkitoimiston oviaukot, sekä muut oviaukot josta tullaan lastauskannelle.  
Ombord på fartygen är kritiska områden dörröppningarna till däckskontoret, samt övriga dörröppningar som leder till lastdäck.  
On board the vessel, critical areas are the door openings of the deck office and other door openings leading to the cargo deck.

Älä ikinä oleskele nostettavan tai laskettavan taakan alla, oli sitten kyse nosturista, laivahisseistä tai trukista.  
Se till att du aldrig befinner dig under en last som lyfts eller sänks, vare sig det är frågan om en kran, fartygshissar eller truckar.  
Never go under cargo being lifted or lowered, be it by crane, vessel lifts or forklifts.

Älä koskaan ole rampeissa työnnettävän tai vedettävän yksikön alapuolella tai sivulla. Trailereiden lastinkiinnitykseen ei voi luottaa, koneisiin voi tulla laitevikoja ja talviolosuhteet voivat tehdä ajorampeista hyvin liukkaiksi.  
Se till att aldrig befinna dig på undre sidan av, eller vid sidan om en enhet som skuffas eller dras på en ramp. Man kan inte lita på att lasten är rätt surrad i trailern, det kan uppstå maskinfel och vinterförhållanden kan göra ramperna väldigt hala.  
Never position yourself below or beside a unit being pushed or pulled along a ramp. You can't trust the securing of the cargo inside the trailers, there can be machine failures and winter conditions can make the ramps very slippery.

Tupakointi kielletty.  
Rökning förbjuden.  
No smoking.

Älä oleskele päihtyneenä satama-alueella.  
Uppträd inte berusad på hamnområdet.  
Don't appear intoxicated in the port area.

Matkapuhelimen ja mobiililaitteiden käyttö autoa tai työkonetta ajaessa on kielletty.  
Förbjudet att använda mobiltelefoner eller apparater medan man kör bil eller arbetsfordon.  
The use of mobile phones and devices while driving a car or working machine is prohibited.

Valokuvaaminen on kielletty ilman erillistä lupaa.  
Förbjudet att fotografera utan särskilt lov.  
No photographing without special permission.

Oy Hangö Stevedoring Ab  
Länsisatama  
10900 HANKO  
phone: +358 (0)19 22 19 22  
email: office@stevedoring.fi  
www.stevedoring.fi

### Käytä/Använd/Use:



### Huomioi/Observera/Observe:



**HÄTÄNUMERO  
NÖDNUMMER  
EMERGENCY NUMBER**

**112**